

Тема за страдателны-тъ Глаголы.

40

Радка е любима (обычна) отъ всички-тъ хора, защото она е мъдра и прилъжна; но Иванчо братъ ѝ е ненавидимъ и умразенъ, защото е твърдъ разгльзень и лънивъ. Иванчо, му рекохъ вчера, ты си (быль) днесъ наказанъ, защото си немирень и утрѣ также ще бѣдешъ ако не се управишь; но ако се управишь, ты ще бѣдешъ обичень и награденъ.

Отъ всички-тъ хора —	de tout le monde.	Разгльзень	—	gâté
Мъдръ	— sage	Лънивъ	—	paresseux
Прилъженъ	— appliqué	Вчера	—	hier
Иванъ	— Jean.	Наказвамъ	—	châtier, punir
Братъ	— frère	Управлямъ се	—	se corriger
Неавидимъ	— méprisé	Обичень	—	aimé
Умразенъ	— haï	Награденъ	—	recompensé.

41

Иванчо, да **спръгнемъ** дѣйствителный Глаголь **aimer**, любѣ; и страдателный **être aimé**, сѣмъ любимъ;— *Настоящее*: Азъ любѣ, и сѣмъ любимъ; ты любишь, и си любимъ; онъ люби, и е любимъ. Мы любимъ, и сме любими; вы любите, и сте любими; они любятъ, и сѣ любими. — *Проходящее*: Азъ любяхъ, и бѣхъ любимъ; ты любяши, и бѣши любимъ; онъ любяше, и бѣше любимъ. Мы любяхмы, и бѣхмы любими; вы любяхт., и бѣхте любими; они любяхъ, и бѣхъ любими. *Прошедшее Неопредѣленное*: Азъ сѣмъ либилъ, но не сѣмъ былъ любимъ; ты си либилъ, но ты не си былъ любимъ; онъ е либилъ, но не е былъ любимъ. — *Молю* ви се Господине, да свѣршемъ; защото това ме притѣснява, мъкаръ и да е много хубаво.

Спрягамъ	— conjuguer	Свѣршамъ	— finir
Дѣйствителенъ	— actif	Притѣснявамъ	— ennuyer
Страдателенъ	— passif	Мъкаръ и да е много хубаво	
Молю	— prier	Tout beau qu'il est.	